

ГЛАВА 9

АЛ-БАРААТ : ОСВОБОЖДЕНИЕ

(Явлена в Медине: 16 разделов, 129 стихов)

Название этой суры взято из первых двух строк, в которых содержится объявление об отречении от обязательств по отношению к тем племенам идолопоклонников, которые многократно нарушали соглашения. Это объявление — одно из самых важных событий в истории Ислама, ибо мусульмане постоянно страдали от враждебных действий бесчестных идолопоклоннических племён, которые не соблюдали договоров и наносили удары по мусульманам при каждом удобном случае. Эта сура известна и под другими названиями, из которых наиболее распространённое — *ал-Таубах*, то есть «Покаяние». По сути дела, это не новая сура — вот почему в начале опущена «Бисмилла». Считается, что это — часть предыдущей суры, а собственное название ей было присвоено из-за важности объявления об отречении, которое и послужило названием суры. Отсылка к седьмому и восьмому разделам предыдущей суры показывает, что идолопоклонники многократно нарушали соглашения, которые требовали от них поддержания мира с мусульманами. Эти повторяющиеся нарушения в конце концов и привели к объявлению об отречении, потому что мусульмане не могли позволить, чтобы враги безнаказанно нарушали заключённые договоры.

В первом разделе объявляется об отречении от договоров как вынужденном последствии многократных нарушений со стороны идолопоклонников, причём приводятся два исключения: первое касается тех племён, которые хранили верность договорам, а второе касается тех идолопоклонников, которые просили мусульман о защите. Этим последним надлежит целыми и невредимыми сопроводить к их племенам, не причиняя им никакой обиды. Во втором разделе объясняется главная причина, по которой мусульмане освобождаются от некоторых договоров; при этом вновь подчёркивается, что мусульмане должны соблюдать принятые ими обязательства до тех пор, пока противная сторона соблюдает свои. В третьем разделе идолопоклонникам говорится, что их утверждения, будто они обслуживают паломников и чинят или строят Священный Дом, не могут спасти их от расплаты за их злые деяния; в заключительной части раздела упомянуты жертвы, что придётся понести мусульманам ради дела истины. В четвёртом разделе

говорится о том, как Ислам одерживает победу в Аравии; в пятом разделе, после упоминания о том, что иудеи и христиане отошли от чистого монотеизма своих великих пророков, предсказывается окончательная победа Ислама — единственной во всём мире религии, придерживающейся чистого единобожия. Ближе к концу, за исключением трёх последних разделов, встречаются упоминания о походе на Табук, и в особенности о тех, кто были виновны в том, что не присоединились к этому походу. Ещё со времён битвы при Ухуде меж мусульманами появились лицемеры, это произошло в третий год Хиджры; в конце девятого года им была предоставлена возможность исправиться, и возникла потребность в обращённом к ним последнем слове. Три заключительных раздела являются естественным продолжением темы лицемерия. В четырнадцатом разделе речь идёт о правоверных, а в пятнадцатом — о их долге перед Богом и Его Пророком, причём в заключительных словах этого раздела внимание правоверных обращается на необходимость принятия должных мер по распространению веры. Так, в конце суры, которая почти целиком касается договоров, ультиматумов и войн, правоверным говорится, что каждая мусульманская община должна выделить людей для служения делу распространения Истины по всему миру; это и является настоящей задачей Ислама. В последнем разделе суры говорится о том, что Пророк сильно обеспокоен и из-за лицемеров, и из-за правоверных.

Вся эта сура была ниспослана в девятый год Хиджры, причём первые стихи относятся к концу этого года, а большая часть суры — к середине, ко времени Табукского похода и его завершения, то есть к месяцу Раджабу девятого года Хиджры.

РАЗДЕЛ 1: Объявление об освобождении

1 От Аллаха и Посланца Его —
объявление об освобождении от
соглашения¹⁰³⁰, которое заключили
вы с идолопоклонниками .

1030 Этот стих следует читать вместе со стихом 4, в котором утверждается, что исключение составляют те, кто соблюдали условия договора. Не вызывает сомнения, что идолопоклоннические племена Аравии многократно нарушали соглашения, заключённые с мусульманами (8:56), и всё же мусульмане заключали с ними мирные договоры, если неверные шли на это, даже после нарушения предыдущих договоров (8:61). Но такое положение дел не могло продолжаться долго, ибо вскоре стало ясно, что подобным соседям доверять нельзя. Нарушение договоров приняло особенно большие размеры, когда мусульмане отправились в Табукский поход. Первые тринадцать стихов этой суры были публично прочитаны Али во время паломничества в девятый год Хиджры; в результате были сделаны следующие заявления: 1) ни один идолопоклонник впредь не должен приближаться к Священному Дому; 2) никто

2 Странствуйте же по стране на протяжении четырёх месяцев и знайте, что не избежать вам Аллаха и что Аллах подвергнет неверных бесчестью.

3 И извещение от Аллаха и Посланца Его людям в день великого паломничества¹⁰³¹, что Аллах свободен от обязательств перед идолопоклонниками, равно как и Посланец Его. Так что если покаетесь вы, будет лучше для вас; если же отвернётесь, то знайте, что не избежать вам Аллаха. И провозгласите мучительное наказание тем, кто не веруют, —

4 Кроме тех из идолопоклонников, с кем заключили вы соглашение, а они затем не нарушили его ни в чём и не поддержали никого против вас; тогда выполняйте соглашение с ними до конца срока. Воистину, Аллах любит исполняющих свой долг¹⁰³².

5 А когда пройдут священные месяцы, убивайте идолопоклонников¹⁰³³, где бы вы их ни нашли, берите их в плен, осаждайте их, устраивайте на них засады. Но если раскаются они,

не смеет ходить голым вокруг Каабы (Б.65:ix, 3). Реакция племён, которым Али объявил этот ультиматум, ясна из их ответа: «О Али, передай это послание твоему двоюродному брату (то есть Пророку), — мы швырнули соглашения себе за спину, и теперь между ним и нами соглашения нет, разве что об ударах копьями и мечами» (Рз).

1031 Под «днём великого паломничества» имеется в виду либо девятый Дху-л-Хиджах, когда все паломники собирались вместе в долине Арафат, либо десятый, когда они собирались в Мине.

1032 Только о двух племенах Бани Дамрах и Бани Кананах сказано, что они хранили верность заключённым соглашениям. Исключение, о котором идёт здесь речь, поясняет, что мусульмане сражались с идолопоклонниками не из-за их веры, но из-за того, что те нарушали соглашения.

1033 Несомненное исключение, о котором сказано в предыдущем стихе, показывает, что речь идёт не об идолопоклонниках в целом (тех, кто поклоняются идолам, и многобожниках всего мира), даже не об идолопоклонниках всей Аравии, а только о тех племенах Аравии, которые, собравшись в месте паломничества, заключили договоры с мусульманами, а затем нарушили их.

будут творить молитву и платить налог на бедных, то оставьте дорогу их свободной. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный¹⁰³⁴.

6 А если кто-то из идолопоклонников просит у тебя покровительства, то защищай его до тех пор, пока не услышит он слова Аллаха, а затем препроводи его в безопасное место. Оттого это, что они — люди незнающие¹⁰³⁵.

РАЗДЕЛ 2: Причины освобождения

7 Возможен ли договор у идолопоклонников с Аллахом и Посланцем Его, кроме тех, с которыми заключили вы договор в Священной Мечети? Пока верны они вам, будьте и вы верны. Воистину, Аллах любит тех, кто исполняют свой долг¹⁰³⁶.

1034 Приводимое здесь исключение дало пищу для многих неверных толкований. Существует мнение, что оно предлагает неверным альтернативу: или меч, или Коран. Нет ничего более далёкого от истины. Утверждение, содержащееся в первой части этого стиха, поясняет, что весь стих целиком относится к некоторым определённым арабским племенам идолопоклонников, которые нарушили соглашение, заключённое с мусульманами, и теперь должны были претерпеть соответствующее наказание от мусульман. Повеление убивать их, брать в плен, осаждать их и атаковать их, несомненно, представляет собой приказ начать с ними войну, так как только во время войны все эти действия могут считаться дозволенными. Они так часто нарушали данное слово, что более доверять им было нельзя. И всё же, если они присоединятся к исламскому братству и условия их существования коренным образом переменятся, кара, которую они заслужили, может быть отменена. Тогда виновный народ, искупивший вину раскаянием, может быть прощён. Следует также отметить, что простого приятия веры недостаточно; требуется полная перемена — только тогда все старые грехи могут считаться искуплёнными. Таким образом, наряду с приятием веры от этих племён требуется, чтобы они творили молитву и давали на содержание бедных. Эта тема далее поясняется в следующем стихе и в следующем разделе.

1035 Этот стих не оставляет места для представлений о том, что Пророк когда-либо приказывал убивать кого-либо из соображений веры. «Вы дадите ему охранную грамоту, дабы он мог вернуться домой в безопасности в том случае, если он сочтёт себя недостойным принятия магометанства» (Сэйл).

1036 До тех пор, пока идолопоклонники соблюдали свои обязательства, и от мусульман требовалось то же. Как и в случае войны, когда мусульманам не позволялось вступать в бой до тех пор, пока враг не нападёт первым, так и в случае с разрывом соглашений, враг должен был нарушить договор первым.

8 Как (может это быть)? А если одолевают они вас, не уважают ни связей, ни договоров с вами. Обольщают они вас устами своими в то время, как сердца их отказываются; и большинство из них — нарушители.

9 Взяли они малую плату за послания Аллаха, и совращают они (людей) с Его пути. Воистину, зло есть то, что творят они.

10 Не признают они ни связей, ни договоров, если имеют дело с верующими. И они — нарушающие границы¹⁰³⁷.

11 Но если покаются они, будут творить молитву и платить налог на бедных, то они — братья ваши по вере. И поясняем Мы послания людям, которые знают.

12 Если же нарушают они свои клятвы после заключения соглашения и порочат вашу религию, то сражайтесь с вождями неверия — воистину, их клятвы ничего не стоят — дабы воздерживались они¹⁰³⁸.

13 Разве не станете вы сражаться с людьми, нарушившими свои клятвы и стремящимися к изгнанию Посланца, и, к тому же, нападшими на вас первыми? Неужто боитесь вы их? Но больше у Аллаха оснований, чтоб вы боялись Его, если вы верующие.

1037 Следует обратить внимание на часто повторяемые в Коране утверждения, что с неверными следует сражаться не из-за их неверия, но из-за того, что они нападают первыми, либо нарушают соглашения. Тогда не остаётся другого средства пресечь злодеяния этих людей, кроме как открыто разорвать с ними всякие договоры и положить конец их злу.

1038 Вновь привлечём внимание к тому, что воевать нужно с теми вождями неверия, «кто нарушают свои клятвы после соглашения».

14 Сражайтесь же с ними; Аллах покарает их вашими руками и накажет их бесчестием, поможет вам против них и облегчит сердца верующих,

15 И изымет ярость из их сердец¹⁰³⁹. Аллах оборачивается (милосердно) к кому Он пожелает. И Аллах — Знающий, Мудрый.

16 Неужто думаете вы, что оставят вас в одиночестве, пока Аллах не узнает, кто из вас борется тяжело и не берёт себе в сотоварищи никого, кроме Аллаха, Посланца Его и верующих? И Аллах Сведущ в том, что делаете вы.

РАЗДЕЛ 3: Служение идолопоклонников в Священном Доме

17 Не имеют права идолопоклонники обслуживать мечети Аллаха, покуда свидетельствуют они против себя в неверии. И все труды их тщетны; и в Огне будут они обитать¹⁰⁴⁰.

18 Только тот может обслуживать мечети Аллаха, кто верует в Аллаха и в Последний День, творит молитву, платит налог на бедных и не страшится никого, кроме Аллаха. И такие могут быть только из числа наставленных.

19 Неужто приравниваете вы поение паломников и уход за

1039 Говорят, что эти слова относятся к племени Хузаах, которое, приняв Ислам, подвергалось гонениям со стороны племени Бани Бакр, а последним помогали курайшиты; но эти слова могут относиться и ко всем мусульманам в целом, ибо все они подвергались жестоким преследованиям со стороны неверных. Наказание преследователей, несомненно, облегчит сердца правоверных.

1040 Под словами «мечети Аллаха» имеется в виду, прежде всего, Священная Мечеть в Мекке — центр всех мечетей мира. Это поясняется словами «Священная Мечеть» (стих 19), где уже не говорится о «мечетях Аллаха». Священная Мечеть долгое время оставалась в руках

Священной Мечетью¹⁰⁴¹ к (служению) того, кто верует в Аллаха и Последний День, кто усердствует на пути Аллаха? Не равны они в глазах Аллаха. И Аллах не наставляет неправедных.

20 Те, кто веровали и бежали (из домов своих), и усердствовали на пути Аллаха, не жалея ни состояния, ни жизни, — гораздо выше они по степени у Аллаха. И этим уготована победа.

21 Господь их ниспосылает им добрую весть о милосердии и наслаждении от Себя, и Сады с вечными благами будут принадлежать им,

22 И обитать им там вечно. Воистину, у Аллаха уготована великая награда.

23 О вы, кто веруете, не берите себе в друзья ни отцов, ни братьев, если чтут они неверие паче веры. А кто из вас возьмёт их в друзья, те — грешники.

24 Скажи: «Если ваши отцы, и ваши сыновья, и ваши братья, и жёны ваши, и родичи ваши, и добро, которое вы накопили, и торговля, застоя которой вы опасаетесь, и жилища, что нравятся вам, дороже вам, чем Аллах, Посланец Его и усердие на Его пути, то ожидайте, пока не будет

идолопоклонников, которые обитали там: посещали её, ремонтировали, установили внутри множество идолов. После завоевания Мекки из Священной Мечети были удалены все идолы, и теперь она превратилась в столь же чистый символ монотеизма, как во времена Авраама. Отныне идолопоклонники не имели к ней никакого отношения.

1041 Обычно считается, что эти слова относятся к Аббасу, дяде Пророка, в чьи обязанности входило охранять Священную Мечеть и давать паломникам пить. Но на самом деле здесь проводится сравнение между всеми подобными деяниями малой благотворительности и общественной полезности, с одной стороны, и великой ответственностью, лежащей на каждом человеке, который должен приложить все свои усилия для установления Истины.

повеления от Аллаха». А Аллах не наставляет людей грешных¹⁰⁴².

РАЗДЕЛ 4: Торжество Ислама в Аравии

25 Воистину, Аллах помог вам во многих сражениях и в день Хунайна, когда возгордились вы от великого множества вашего, но не помсгло оно вам, и земля во всей своей широте стеснилась для вас, и попятитесь вы в отступлении¹⁰⁴³.

26 Тогда ниспослал Аллах спокойствие Своё на Посланца Его и на верующих, и ниспослал войнство, которого не видели вы, и покарал неверных. Вот каково воздаяние неверным.

27 А после этого Аллах обернётся с милосердием, к кому пожелает Он.

1042 Истинный мусульманин может иметь богатство, может вести торговлю, может владеть великолепными домами, но всё это не должно быть милее его сердцу, чем Аллах и усердие в Его деле. Иными словами, мусульманин должен быть готов принести всё это в жертву ради более высокой цели, перед которой все мирские блага теряют своё значение. Существенное различие между тем, чему учит Евангелие, и тем, чему учит Священный Коран, состоит в том, что Евангелие безоговорочно осуждает богатство и его накопление, в то время как Коран не требует от человека, чтобы он ненавидел богатство, и лишь призывает к тому, чтобы человек не оказывался во власти богатства и не пренебрегал ради него более важными обязательствами и делами. Накопление богатств не несёт вреда до тех пор, пока не становится главной целью в жизни, — оно должно занимать соответствующее место и быть не более, чем средством.

1043 После объявления об отречении от договоров среди мусульман, естественно, распространится опасение, что отныне борьба станет тяжелее. Поэтому здесь им даются уверения в Божественной помощи, в которой у них не раз бывал случай убедиться прежде.

Сражение при Хунайне, происшедшее в восьмой год Хиджры в долине Хунайн, в трёх милях от Мекки, отличалось от всех предыдущих битв тем, что мусульмане превосходили врага по численности: племена Хавазин и Тхакив имели войско примерно в четыре тысячи человек, а мусульман, как сообщают, было десять или даже двенадцать тысяч. Однако враг имел очень искусных лучников и занял сильные позиции на горных переходах. В то же время мусульманская армия, в составе которой было две тысячи мекканцев, имела в своих рядах часть идолопоклонников. К несчастью, они находились в авангарде, и, не в силах устоять перед лучниками, в беспорядке отступили, внося замешательство в ряды войск. Тогда Пророк встал во главе войск, под потоком стрел, и пошёл вперёд. Сначала он был один, но затем к нему присоединились остальные, и враг был разгромлен, о чём свидетельствует следующий стих.

И Аллах — Прощающий,
Милосердный¹⁰⁴⁵.

28 О вы, кто веруете, воистину, нечисты¹⁰⁴⁶ идолопоклонники, так пусть же не приближаются они к Священной Мечети после этого года их¹⁰⁴⁷. А если боитесь вы бедности, то Аллах обогатит вас из милости Своей, если будет угодно Ему¹⁰⁴⁸. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

29 Сражайтесь с теми, кто не веруют в Аллаха и в Последний День, не запрещают того, что запретили Аллах и Посланец Его, не следуют Религии Истины — из числа тех, кому была дана Книга, пока не станут платить они дань, признавая превосходство, и не окажутся в подчинении¹⁰⁴⁹.

1045 Здесь, возможно, имеются в виду пленные из племени Хавазин, которых было несколько тысяч, — все они были освобождены Святым Пророком из милости; или же, возможно, имеется в виду, что в конце концов все они перешли в Ислам.

1046 Это из-за того, что все они придерживались дурных обычаев и ходили обнажёнными вокруг Каабы. Сравни со стихом 5:90, где идолопоклонники объявляются нечистыми.

1047 Это год объявления, то есть девятый год Хиджры.

1048 Важное значение Мекки как торгового центра заключалось в том, что вся Аравия отправлялась сюда в сезон паломничества, и арабы вели здесь важные торговые операции. Запрещение, о котором идёт речь в начале стиха, легко могло быть воспринято как мешающее торговле и, следовательно, процветанию Мекки; но мирские и деловые соображения никогда не имели значения при проведении в Исламе реформ этического характера.

1049 Уж сказано последнее слово о войнах с аравийскими идолопоклонниками, поэтому здесь речь идёт о тех, кто борются с последователями книги. Хотя евреи долгое время оказывали поддержку аравийским идолопоклонникам в борьбе против Ислама, великая христианская держава, Рим, только что собрала войско для подавления новой религии. Последовал Табукский поход, который является главной темой оставшейся части суры. Поскольку эта христианская держава преследовала целью поражение мусульман, слова, в которых говорится об окончательном их посрамлении мусульманами, звучат иначе, чем те, в которых говорилось об окончательном посрамлении аравийских идолопоклонников. Коран не требовал, чтобы идолопоклонников силой принуждали принять Ислам; не призывал он и к тому, чтобы поработить христиан. С другой стороны, идолопоклонники намеревались победить Ислам силой меча, и христане тоже пытались подчинить себе всю мусульманскую Аравию. Следовательно, и тех, и других ожидала та судьба, которую они готовили для мусульман. Слово *джизия* происходит от *джаза*, что означает «он дал удовлетворение» — то есть, по ЛЛ, «налог, который берётся от свободных немусульманских

РАЗДЕЛ 5: Ислам восторжествует в мире

30 И иудеи говорят: «Эзра — сын Аллаха»; а христиане говорят: «Мессия — сын Аллаха». Таковы слова уст их¹⁰⁵⁰. И повторяют они слова тех, кто не веровали прежде¹⁰⁵¹. Проклятье Аллаха на них! Как же отвортились они!

подданных Исламского правительства, благодаря которому они могут рассчитывать на защиту». Либо, по мнению АХ, налог является компенсацией за защиту, которая гарантируется немусульманским подданным, освобождённым от военной службы.

Выражение *ан иад-ин* объяснялось по-разному. Слово *иад* (буквально, «рука») означает «власть» или «превосходство»; истинная причина превосходства человека над всеми животными состоит в том, что он пользуется руками, поэтому, очевидно, значение выражения таково: «в признание вашего превосходства в деле защиты их жизни» (АХ). Можно также добавить, что позволение сражаться, данное мусульманам, оговорено условием, что враг должен первым поднять меч: «Сражайтесь за дело Аллаха с теми, кто сражаются против вас» (2:190). Святой Пророк никогда не нарушал это условие, равно как и его сподвижники. Он сражался с арабами, когда те подняли меч на погибель мусульман, он возглавил поход против христиан, когда Римская империя собрала войска, желая покорить мусульман. Пророк был столь щепетилен, что увидев, что враг ещё не приступил к враждебным действиям, он не стал нападать на Римскую империю, а вернулся без боя. Однако позднее Римская империя, как и персы, помогала врагам Ислама и чинила зло молодому мусульманскому государству, в результате чего обе эти империи вступили с мусульманами в конфликт, и, несмотря на то, что и персы, и византийцы были могущественными народами с неограниченными ресурсами и сильной военной организацией, несмотря на то, что они одновременно пытались одолеть Ислам, исход был таким, каким предсказан он здесь: обе эти империи были разгромлены немногочисленной арабской нацией.

1050 Мусульманские историки свидетельствуют, что среди иудеев была секта, возвысившая Эзру до величины бога или сына бога. Касталани пишет в «Китаб аль-Никах», что часть евреев придерживалась такой веры. Евреи и сами не опровергают этого свидетельства. Коран же упоминает об этом только здесь, в связи с христианской доктриной, и нигде не предъявляет иудаизму прямых обвинений, несмотря на многочисленные с ним разногласия, о которых говорилось в предыдущих сурах. Это показывает, что еврейская нация в целом не считалась виновной в этой ереси.

Другое объяснение утверждения, сделанного здесь, связано со свободным употреблением слова «сын». В другом месте в Коране говорится, что евреи и христиане называют себя сынами Аллаха и Его *возлюбленными детьми* (5:18); это может означать только одно — они считали себя *любимцами* Божественного Существа. Поэтому вера в Эзру может быть интерпретирована с этой точки зрения, поскольку существуют ясные доказательства, что талмудисты, говоря о нём, употребляли весьма восторженные выражения. Среди пророков израильских Эзра пользуется особым авторитетом. В еврейской религиозной литературе Эзра назван «достойным быть орудием закона, если бы таковое не было уже дано Моисею». «Его считают и о нём говорят, как о человеке наиболее осведомлённом и учёном во всём, что касается закона. Раввины связывают его имя с несколькими важными институтами» (Еврейская энциклопедия).

1051 Здесь нам говорится, что христианская доктрина об Иисусе Христе — сыне Божьем, заимствована от язычников более ранних эпох. Исследование

31 Почитают они своих законоучителей и монахов за господ помимо Аллаха, а (также) Мессию, сына Марии. А их увещевали служить только одному Богу — и нет бога кроме Него. Слава Ему, и превыше Он тех, кого возносят они (рядом с Ним)¹⁰⁵².

32 Желают они загасить свет Аллаха устами своими, но Аллах не допустит ничего, кроме совершенствования Своего света, хоть бы и противились неверные¹⁰⁵³.

33 Он — Тот, Кто послал Посланца Своего с наставлением и Религией Истины, дабы вознести её выше всех религий¹⁰⁵⁴, хоть и противятся многобожники.

недавнего времени установило этот факт со всей определённой. И в самом деле, когда Святой Павел понял, что евреи ни за что не согласятся принять Иисуса Христа как посланника Бога, он использовал языческую доктрину о божьем сыне, введя её в христианскую религию, чтобы сделать эту религию более приемлемой для язычников.

1052 Большинство комментаторов соглашается, что это не означает, что они на самом деле принимали их за богов. Значение таково: они слепо следовали за ними во всём, к чему их призывали, и во всём, что им запрещали; вот почему сказано, что они приняли их за богов, придав их божественные черты. В одном из хадисов говорится, что когда был ниспослан этот стих, некий Ади ибн Хатим, в прошлом — христианин, спросил Святого Пророка о значении этого стиха, ибо, как сказал он, мы не поклонялись нашим вероучителям и монахам. Святой Пророк ответил ему: «Разве не считали люди законным то, что объявляли законным их священники, даже если это было запрещено Богом?» Хатим согласился с этим. Вот в чём смысл стиха, сказал тогда Пророк (Тр. 44:9; Идж). Те мусульмане, которые так же относятся к своим «пирам», то есть святым, виновны в том же заблуждении.

1053 Это предсказание окончательной победы Ислама, невзирая на сильное противодействие со стороны иудеев и христиан. Всё противодействие истине, будь оно основано на силе либо на пропаганде, сравнивается здесь с задуванием Божественного огня, чтобы показать, насколько тщетны подобные попытки. Божественный огонь станет совершенен — это означает, что Ислам восторжествует во всём мире, как ясно сказано в следующем стихе.

1054 Пророчество об окончательной победе Ислама во всём мире повторено в Священном Коране трижды, причём в совершенно одинаковых словах: здесь, в 48:28 и 61:9. Здесь, как и в 61:9, о нём говорится в связи с христианством; в стихе же 48:28 предсказание даётся в связи с сопротивлением арабов Исламу. В самой Аравии Ислам одержал победу ещё при жизни Святого Пророка. Идолопоклонничество было искоренено в стране, и многие иудеи, а также христиане приняли Религию Истины. Смерть Пророка, вместо того, чтобы прекратить распространение Ислама, послужила сигналом для повсеместного распространения его религии. В первый же век мусульманской эры не только христианские общины в Египте, Северной Африке, Малой Азии, Персии и Центральной Азии пополнили ряды мусульман, но произошёл и тот

34 О вы, кто веруете, воистину, многие из законоучителей и монахов поглощают обманным путём собственность людей и сбивают (их) с пути Аллаха. А тем, кто копят золото и серебро, не расходуя на пути Аллаха, объявите им мучительное наказание¹⁰⁵⁵,

35 В день, когда воспыхает Огонь адский, и заклеят им лбы, бока и спины их: «Вот что накопили вы, и вкусите скопленное вами¹⁰⁵⁶».

36 Воистину, число месяцев у Аллаха — двенадцать по установлению Его; с того дня, как создал Он небеса и землю — четыре месяца из них священны. Такова

поразительный факт, что Ислам, соприкасаясь со всеми великими религиями мира — зороастризмом в Персии, буддизмом и индуизмом в Индии и Афганистане, конфуцианством в Китае, завоевал сердца последователей всех этих религий, и они в огромных количествах приняли послание Истины, так что во всём известном в те времена мире образовались великие мусульманские общины, и свет Ислама воссиял над всем миром, от дальних восточных окраин до дальних западных.

Причина торжества Ислама, равного которому не ведаёт история религии, вполне понятна. Ислам был Религией Истины; он представлял всю правду и вселял новую жизнь во всех тех, кто принимали его, в то время как все остальные религии представляли собой лишь часть правды. Каждая из религий признавала только какого-то одного пророка, а Ислам отдавал должное всем пророкам мира; каждая религия затуманивала великую Истину Божественного Единства, примешивая к ней ту или иную форму *ширк*, а Ислам представлял собой чистейший монотеизм. Таким образом, Ислам являл собой Совершенный Свет Божественного Единства и всю Истину всех пророков, вот почему он обладал притягательной силой для всех народов; со всей мощью сияла истина, заключённая в словах: «Он — это Тот, кто послал Своего Посланца с наставлением и с Религией Истины, дабы она могла возобладать над всеми прочими религиями». И тем не менее, в одном заслуживающем доверия хадисе утверждается, что ещё более великое доказательство осуществления этого пророчества произойдёт в более позднее время, когда появится мессия этого *уммах* (Идж, Рз). Окончательное подтверждение этой великой правды предвещается уже тем, что принципы Ислама приняты сейчас во всём мире, несмотря на то, что политическая власть Ислама ныне незначительна.

1055 Нет запрещения собирать богатство, но осуждается накопительство, если богатства не тратятся на дело правды и на благо человечества.

1056 На протяжении всего Священного Корана о покаянии зла говорится в тех же словах, что и о самом зле. Даже в этом мире человек испытывает страдание, родственное тому злу, которому он предаётся. Быть заклеенным накопленным богатством — это самое подходящее описание кары для стяжателей.

истинная религия; так не грешите же против неё¹⁰⁵⁷. И сражайтесь с многобожниками все вместе, как все вместе сражаются они с вами¹⁰⁵⁸. И знайте, что Аллах с теми, кто исполняют свой долг.

37 Откладывать (священный месяц)¹⁰⁵⁹ — всего лишь прибавление к неверию, посредством которого неверующие впадают в заблуждение. Позволяют они его в один год и запрещают его в (другой) год, — и договариваются они о том, сколько (месяцев) Аллах объявил священными, и так делают законным то, что запретил Аллах. И злые их дела кажутся им достойными. Но Аллах не наставляет неверных.

РАЗДЕЛ 6: Табукский поход

38 О вы, кто веруете, какое (оправдание) будет у вас, когда сказано вам: «Вступайте на путь Аллаха», а вы припадаете к земле? Неужто жизнь в этом мире больше вам по нраву, чем жизнь Грядущая?

1057 Здесь имеется в виду арабский обычай откладывать паломничество не на тот месяц, на который оно должно приходиться, а на другой — об этом см. следующий стих. Делалось ли это для совмещения лунного и солнечного года, или же прекращение войн на четвертую часть года было чересчур длинным, — до конца не ясно; но подобный перенос, несомненно, для большинства населения был тяжким испытанием.

1058 Вести войну запрещалось на протяжении священных месяцев (2:217). За исключением этого периода, мусульманам было велено воевать с идолопоклонниками так же, как идолопоклонники воюют с ними — то есть, поскольку все идолопоклонники объединились в борьбе против мусульман, последним тоже надлежало объединиться.

1059 Согласно мнению большинства комментаторов, слово *наси* означает «отсрочка». Здесь имеется в виду обычай откладывать соблюдение священного месяца, делая таким образом священным обычный месяц, а месяц священный — наоборот, обычным. Эта практика, нарушавшая требования о неприкосновенности человеческой жизни во время священных месяцев, строго осуждается. По мнению других, *наси* означает «добавление» (месяца) и относится к обычаю добавления одного месяца каждый четвертый год. АХ предпочитает первую версию и утверждает, что три идущих подряд месяца Дху-ль-Кадах, Дху-ль-Хиджах и Мухаррам были слишком длинным периодом для того, чтобы воздерживаться от кровопролития — вот почему мусульмане нарушали последний месяц, делая священным месяц, следующий за ним.

Удел этой жизни — ничто по сравнению с Жизнью Грядущей¹⁰⁶⁰.

39 Если не выступите вы, покарает Он вас мучительным наказанием¹⁰⁶¹ и приведёт вместо вас другой народ, и не в ваших силах причинить Ему ущерб. И Аллах — Обладатель власти над всеми вещами.

40 Если вы не помогаете ему, то, несомненно, помог ему Аллах, когда те, кто не веруют, изгнали его — был он вторым из двоих; когда оба они находились в пещере, и сказал он спутнику своему: «Не горюй, воистину, Аллах с нами¹⁰⁶²». И Аллах ниспослал ему Покой Свой и укрепил его воинством, которого

1060 Здесь имеется в виду Табукский поход, который был предпринят в середине девятого года Хиджры из-за угрожающего поведения римского императора. Множество обстоятельств мешало собрать армию, достаточно сильную для того, чтобы сразиться с мощным войском римской империи. Главные обстоятельства, по мнению Рз, таковы: 1) великая засуха, 2) большое расстояние до сирийских границ, 3) созревание плодов, которые уже пора было собирать, 4) сильная жара, 5) организованность и мощь римской армии. Несмотря на все эти трудности, под знаменем Пророка собрались тридцать тысяч человек.

1061 Здесь и в последующих строках речь идёт о тех людях, которые, на словах заявляя о своей вере, не торопились принять призыв пророка готовиться к походу.

1062 Здесь имеется в виду бегство Пророка из Мекки, когда он был вынужден прятаться в пещере под названием Тхаур, расположенной в трёх милях от Мекки; его сопровождал всего один спутник, Абу Бакр. Правоверным говорится, что Аллах спас Пророка от рук врагов его, когда среди целого народа неприятелей у него был всего один спутник; тем более Аллах поможет ему сейчас.

Преданность Абу Бакра Святому Пророку была так велика, что последний выбрал его в качестве «единственного спутника», «второго из двоих», в самый критический час своей жизни. Упоминание можно проиллюстрировать свидетельством Мюира: «Сам он отправился прямо к дому Абу Бакра и после короткого совета предложил немедленно бежать. Абу Бакр пролил слёзы радости; час ухода наконец настал, и именно ему предстояло стать спутником Пророка в путешествии... В вечерней мгле они выбрались наружу из заднего окна и незамеченными вышли из южной части города. Двигаясь к югу, карабкаясь в темноте вверх, в гору, они в конце концов достигли вершины горы Тхаур, расположенной примерно в полутора часах ходьбы от города; там, возле вершины, они укрылись в пещере... Единственный спутник Пророка, или, по арабскому выражению, «второй из двоих», — вот самый почётный из титулов, когда-либо принадлежавших Абу-Бакру... Мухаммад и его спутник остро ощущали опасность. Оглянувшись назад, на расщелину, в которую начал проникать утренний свет, Абу Бакр прошептал: «А вдруг кто-то заглянет в неё и увидит нас здесь, прямо у себя под ногами!» «Не думай так, Абу Бакр! — ответил Пророк. — Нас здесь двое, но Бог среди нас третьим».

не видели вы, и сделал низшим слово тех, кто не верили. А слово Аллаха — наивысшее. И Аллах — Могущественный, Мудрый.

41 Так выступайте же, легко это или тяжело¹⁰⁶³, и усердствуйте на пути Аллаха имуществом вашим и жизнями. Так лучше для вас, если знаете вы.

42 Если бы добыча была близка, а поход короток, несомненно, последовали бы они за тобой, но тяжкий поход слишком долгов для них. И будут клясться они Аллаху: «Если бы могли мы, несомненно, выступили бы мы с вами». И понуждают они собственные души к гибели; и Аллах знает, что они лжецы.

РАЗДЕЛ 7: Лицемеры

43 Аллах простит тебя!¹⁰⁶⁵ Почему допустил ты их прежде, чем открылись тебе говорящие истину, и прежде, чем узнал ты лжецов?

44 Те, кто веруют в Аллаха и в Последний День, не просят у тебя (освободить) их от пожертвования их имуществом и жизнями. И Аллах — Знающий тех, кто выполняют свой долг.

1063 То есть вне зависимости от того, легко или трудно вам идти; достаточно вы вооружены или нет.

1064 Табук находился на середине пути между Мединой и Дамаском. Арабы привыкли вести войну недалеко от дома, поэтому отдалённость была главным обстоятельством, пугавшим тех, чьи намерения были неискренни.

1065 *Афа-ллаху ан-ка* (буквально, «Да простит тебя Аллах!») — это выражение вовсе не означает прощения грехов; скорее оно соответствует выражению «*благослови тебя Аллах!*» или «*да поможет тебе в делах Аллах!*». В предыдущих сражениях лицемеры тоже всегда держались в стороне под тем или иным предлогом. Но цель Бога во время этого последнего похода Пророка заключалась в том, чтобы явственно разделить мусульман, очистить мусульманское общество от лицемеров. И подобное разделение, действительно, состоялось, о чём свидетельствуют ниже стихи 83 и 84: Пророку там говорится, чтобы он прервал все духовные связи с лицемерами.